

1 Haziran 2020
COVID-19
Sağlık Bakanlığı
SALGIN YÖNETİMİ VE ÇALIŞMA REHBERİ
Bilimsel Danışma Kurulu Çalışması

SON GÜNCELLEME İLE YENİ EKLENENLER

33. SİTE HAVUZLARINDA ALINMASI GEREKEN ÖNLEMLER

» COVID-19’da bulaşma, temel olarak damlacık ve temas yoluyla olmaktadır. COVID-19’a neden olan virüsün insanlara havuzlardan bulaşması gösterilmemiştir.

Ancak, çok sayıda kullanıcının aynı anda bulunabildiği ortamlar olması nedeniyle COVID-19 bulaşması açısından risklidir.

COVID-19 açısından güvende olmak için buralardaki kalabalık alanlardan uzak durulmalı, sosyal mesafenin korunmasına dikkat edilmelidir.

» Sosyal mesafenin korunamamasının yanı sıra havuz kenarı, basamaklar ve korkuluklar ile ortak kullanılan soyunma odaları ve buralardaki eşya dolapları, yıkanma ve dinlenme alanları, musluk, duş ekipmanları, şezlonglar, duş düğmeleri, kapı kolları gibi temas riskinin olduğu yüzeyler hastalığın bulaşması açısından risk taşımaktadır.

Bu alanlar sıklıkla temizlenmelidir. Sık kullanılan yüzeylere dokunulduğunda yüze, göze, ağız ve buruna dokunmaktan kaçınmak ve elleri su ve sabunla yıkamak ya da el antiseptiği kullanmak gerekir.

» COVID-19 virüsü dezenfektanlara karşı duyarlı olduğundan bu havuzların rutin olarak ve aksatılmadan dezenfeksiyonu yapılmalıdır. Havuzlara yönelik yapılan dezenfeksiyonun etkili olabilmesi için havuz suyunda Sağlık Bakanlığından ruhsatlı dezenfektan ve havuz suyu kimyasalları kullanılmalıdır.

» Site havuzları için, site sakinleri ve yöneticiler ile çalışanlar COVID-19 kapsamında aşağıdaki kurallara uymalıdır.

June 1, 2020
Covidien-19
Ministry of Health
OUTBREAK MANAGEMENT AND WORK GUIDE
Scientific Advisory Board Work

NEW ADDED WITH LAST UPDATE

33. MEASURES TO BE TAKEN IN SITE POOLS

---In COVID-19, transmission is mainly through droplet and contact. The transmission of COVID-19 virus from pools to humans is not shown.

However, COVID-19 is risky in terms of contamination, as there are environments where many users can be present at the same time.

---In order to be safe from COVID-19, crowded areas should be avoided and social distance should be kept .

»In addition to not maintaining the social distance, the pool side, steps and balustrades, and common locker rooms and storage cabinets, bathing and resting areas, faucets, shower equipment, sun loungers, surfaces where there is a risk of contact such as shower knobs and door handles carry a risk for the transmission of the disease.

These areas should be cleaned frequently. When touching the frequently used surfaces, it is necessary to avoid touching the face, eyes, mouth and nose, and wash hands with soap and water, or use hand antiseptics.

»Since the COVID-19 virus is sensitive to disinfectants, these pools should be routinely disinfected. In order to be effective in disinfection for pools, in pool water Disinfectant and pool water chemicals licensed by the Ministry of Health should be used.

»For site pools, residents, managers and employees must comply with the following rules within the scope of COVID-19.

33.1. Çalışan Personele Yönelik Önlemler

» Site havuzlarında havuz ve çevresindeki alanda COVID-19 ile ilgili en az bir sorumlu personel olmalıdır.

» Site yönetimince görevli personelin COVID-19'un bulaşma yolları ve korunma önlemleri konusunda bilgilendirilmesi sağlanmalıdır

» Ateş, öksürük, burun akıntısı, nefes darlığı gibi belirtileri olan, COVID-19 tanısı alan veya temaslı olan personel çalıştırılmamalıdır.

» Personele günlük ateş ölçümü yapılmalıdır. Ateş (38°C derecenin üzerinde), öksürük, burun akıntısı, nefes darlığı gibi belirtiler gösteren personel tıbbi maske takılı olarak sağlık kurumuna yönlendirilmelidir. Sağlık Bakanlığı COVID-19 Rehberi doğrultusunda hareket edilmelidir. (<https://covid19bilgi.saglik.gov.tr>)

» Çalışan personel kuralına uygun maske takmalı, maske nemlendikçe ya da kirlendikçe değiştirilmeli, değiştirilmesi öncesinde ve sonrasında el antiseptiği kullanılmalıdır.

» Çalışan personel hizmet verirken en az 1 metre olan sosyal mesafeye uymalıdır.

» Eldivenin doğru kullanılmaması COVID-19 bulaşma riskini artırabileceğinden çalışanlar kart, para veya fiş alırken teması önlemek için eldiven kullanmamalıdır. Ellerin yıkanması veya el antiseptiği kullanılması yeterli olacaktır.

» Çalışan personelin el hijyenine dikkat etmesi sağlanmalıdır. El hijyenini sağlamak için, eller en az 20 saniye boyunca su ve sabunla yıkanmalı, su ve sabunun olmadığı durumlarda alkol bazlı el antiseptiği veya en az %70'lik alkol içeren kolonya kullanılmalıdır. Antiseptik içeren sabun kullanmaya gerek yoktur, normal sabun yeterlidir.

» Çalışan personel dinlenme alanlarında da en az 1 metrelik sosyal mesafeyi korumalı ve maske takmayı sürdürmelidir. Yemek yerken ya da su/çay/kahve içilirken, maske çıkarılacağı için

33.1. Measures for Employees

»There must be at least one responsible person related to COVID-19 in the pool and surrounding area in the site pools.

»The staff authorized by the site management should be informed about the transmission ways of COVID-19 and prevention measures.

»Staff with symptoms such as fever, cough, runny nose, shortness of breath, diagnosed with COVID-19, or contact should not be on duty.

»Daily fever measurement should be done to the Staff. Staff with symptoms such as fever (above 38°C), cough, runny nose, and shortness of breath should be directed to the medical institution with a medical mask on. The Ministry of Health's COVID-19 Guide must be followed(<https://covid19bilgi.saglik.gov.t>)

»Working staff should wear a proper mask, the mask should be changed as it becomes moist or dirty, and hand antiseptic should be used before and after replacement.

»Employees must comply with the social distance of at least 1 meter when serving.

»Since the use of gloves is not correct and may increase the risk of contamination of COVID-19, employees should not use gloves to prevent contact while buying cards, money or chips. It will be sufficient to wash hands or use hand antiseptics.

»Employees should be ensured to pay attention to hand hygiene. In order to ensure hand hygiene, hands should be washed with water and soap for at least 20 seconds, alcohol-free hand antiseptic or cologne containing at least 70% alcohol should be used in the absence of water and soap. It is not necessary to use soap with antiseptic, normal soap is enough.

»Employees must keep at least 1 meter of social distance and continue wearing masks in resting areas. When eating or drinking water / tea / coffee, It should be ensured that there are not

bunun yapıldığı kapalı alanda aynı anda birden fazla kişinin olmaması sağlanmalıdır.

» Kapalı ve açık havuzlarda uygulanan Yüzme Havuzlarının Tabi Olacağı Sağlık Esasları ve Şartları Hakkındaki Yönetmelik'e uyulmalıdır. Günde 2 kez ölçülen parametreler panoya asılmalı ve gerektiğinde gösterilmek üzere kayıt altına alınmalıdır.

33.3. Site Sakinlerine Yönelik Önlemler

» Site sakinleri havuz alanına ilk girişte görevli tarafından günlük ateş ölçümleri yapılmalı, ateş (38°C derecenin üzerindeki), öksürük, burun akıntısı, nefes darlığı gibi belirtileri olan, COVID-19 ve temaslı olan kişiler havuzu kullanmamalıdır. Ateş (38°C derecenin üzerindeki), öksürük, burun akıntısı, nefes darlığı gibi belirtilerine sahip kişiler, tıbbi maske takılı olarak sağlık kurumuna yönlendirilmelidir. Sağlık Bakanlığı COVID-19 Rehberi doğrultusunda hareket edilmelidir. (<https://covid19bilgi.saglik.gov.tr>).

» Kişiler sosyal mesafeye (en az 1,5 metre) uymaları konusunda uyarılmalıdır.

» El hijyenine dikkat edilmelidir. El hijyenini sağlamak için, eller en az 20 saniye boyunca su ve sabunla yıkanmalı, su ve sabunun olmadığı durumlarda alkol bazlı el antiseptiği veya en az %70'lik alkol içeren kolonya kullanılmalıdır. Antiseptik içeren sabun kullanmaya gerek yoktur, normal sabun yeterlidir.

» Kişilerin kendilerine ait havlu, bornoz ve havuz oyuncakları getirmesi/ kullanması teşvik edilmelidir. Havlular kişiye özel olmalıdır. Havlu, bornoz, peştemal vb tekstil ürünleri en az 60°C derecede yıkanmalıdır.

» Bu alanlardaki plastik ve çelik yüzeylere dokunulduğunda yüze, göze, ağız ve buruna dokunulmamalı, dokunulduğunda eller su ve sabunla yıkanmalı ya da el antiseptiği kullanılmalıdır.

» Kullanıcılar yüzme havuzuna girmeden önce duş almalı ve el, ayak dezenfeksiyonu yapmalıdır.

more than one person in the place at the same time if it is closed area because the mask will be removed.

»The Regulations on Health Principles and Conditions to be Subject to Swimming Pools applied in indoor and outdoor pools must be followed. Parameters measured 2 times a day should be hung on the clipboard and displayed and must be recorded to be referred when necessary.

33.3. Precautions for Residents

»The Residents fever should be measured daily by the staff before the entrance to the pool area, people with symptoms such as fever (above 38°C), cough, runny nose, shortness of breath, people with COVID-19 and contact should not use the pool. People who have symptoms such as fever (above 38°C), cough, runny nose, and shortness of breath should be directed to the medical institution with a medical mask on. Ministry of Health COVID-19 Guidemust be followed. (<https://covid19bilgi.saglik.gov.t's>).

»People should be warned to comply with social distance (at least 1.5 meters).

»Attention should be paid to hand hygiene. In order to ensure hand hygiene, hands should be washed with water and soap for at least 20 seconds, alcohol-free hand antiseptic or cologne containing at least 70% alcohol should be used in the absence of water and soap. It is not necessary to use soap with antiseptic, normal soap is enough.

»People should be encouraged to bring / use their own towels, bathrobes and pool toys. Towels should be personal. Textile products such as towels, bathrobes, loincloth, etc. should be washed at least 60°C.

»When touching the plastic and steel surfaces in these areas, the face, eyes, mouth and nose should not be touched, hands should be washed with water and soap or hand antiseptic should be used.

»Users should shower and use hand and foot disinfection before entering the swimming pool.

<p>» Deniz gözlüğü, şnorkel, palet gibi malzemeler paylaşılmamalıdır.</p> <p>» COVID-19 temas riskini artıracığından havuzlarda uzun süre kalınmamalıdır.</p> <p>» COVID-19 ishal belirtileri ile de seyredebileceğinden özellikle tuvalet eğitimini tamamlamamış (dışkı kontrolü olmayan), bez kullanan veya ishal belirtileri olan bebek/çocuklar bu alanlara alınmamalıdır.</p> <p>» Çocukların sosyal mesafeyi korumaları zor olacağından bu alanlar ebeveyn gözetiminde kullanılmalıdır.</p> <p>33.4. Havuzlarda Genel Önlemler</p> <p>» Bu alanlarda COVID-19 ile ilgili uyulması gereken kuralları içeren tablo/ pano görünür yerlere yerleştirilmelidir.</p> <p>» Bu alanlarda kalabalık oluşmasını engellemek için, dış kapiya içeriye girilmesini engelleyecek basit bir uyarıcı/engelleyici koyulmalıdır.</p> <p>» Girişte ve belirli noktalarda el yıkama lavaboları oluşturulmalı ya da alanların girişinde alkol bazlı el antiseptiği veya en az %70'lik alkol içeren kolonya bulundurulmalıdır. El antiseptiğinin doluluk durumu belirli aralıklarla kontrol edilmeli ve her zaman dolu olması sağlanmalıdır.</p> <p>» Mikrobiyolojik kalite için rutin testler mevzuata uygun olarak yapılmalıdır.</p> <p>» Havuzlarda toplu egzersiz, dalış dersleri vb. uygulamalar yapılmamalıdır.</p> <p>» Duş bataryası, musluk, sabunluk vb. malzemelerin sensörlü olanlarının kullanımı teşvik edilmelidir.</p> <p>» Kullanıcıların, yüzme havuzuna girmeden önce duş alabilmelerini ve el, ayak dezenfeksiyonu (hijyen bariyeri) yapabilmelerini sağlayacak düzenleme yapılmalıdır.</p> <p>» Havuzlarda çalışanlar dahil 4 metre kareye 1</p>	<p>»Materials such as sunglasses, snorkel and fins should not be shared.</p> <p>»Since it will increase the risk of COVID-19 contact, users should not stay in pools for a long time.</p> <p>»Since COVID-19 can also be observed with diarrhea symptoms, especially babies / children who have not completed toilet training who use diapers or have diarrheal symptoms should not be taken into these areas.</p> <p>»These areas should be used under parental supervision since it will be difficult for children to maintain social distance.</p> <p>3.4. General Precautions in Pools</p> <p>»In these areas, the board / panel containing the rules to be followed regarding COVID-19 should be placed in visible places.</p> <p>»To prevent crowding in these areas, a simple stimulus / blocker should be placed on the outer door to prevent it from entering.</p> <p>»Hand washing sinks should be placed at the entrance and at certain points, or alcohol-based hand antiseptics or cologne containing at least 70% alcohol should be available at the entrance of the areas. The occupancy of the hand antiseptic should be checked periodically and it should be ensured that it is always full.</p> <p>»Routine tests for microbiological quality should be carried out in accordance with the legislation.</p> <p><<Exercise, diving lessons etc. should not be made in around pools.</p> <p>»Sensor Shower faucet, faucet, soap dispenser setc. should be preferred.</p> <p>»Arrangements should be made so that users can take a shower and do hand, foot disinfection (hygiene barrier) before entering the swimming pool.</p> <p>»Capacity should be determined as 1 person per</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>kişi olacak şekilde kapasite belirlenmelidir.</p> <p>» Havuz içinde 8 metrekareye 1 kişi olacak şekilde kapasite belirlenmelidir.</p> <p>» Dinlenme koltukları ve şezlonglar arası mesafe en az 1,5 metre olmalıdır.</p> <p>» Şezlongların üzerinde kumaş minder kullanılmamalıdır. Yıkabilir/ silinebilir minderler kullanılmalı ve her kullanımdan sonra temizlenmelidir.</p> <p>» Soyunma odalarında sosyal mesafeye dikkat edilmeli, dolaplar her kullanımdan sonra temizlenmelidir.</p> <p>» Site yönetimi ya da sorumlu havuz işletmesi tarafından sunulan bornoz ve havlular ambalajlı olmalıdır. Günlük olarak değiştirilmelidir. Bornoz, havlu vb tekstil ürünleri en az 60°C derecede yıkanmalıdır.</p> <p>» Bu alanlardaki kafe ve restoran benzeri hizmet bölümleri. COVID-19 Kapsamında Restoran, Lokanta, Kafe ve Yeme-İçme İşletmelerinde Alınması Gereken Önlemlere uyulmalıdır.</p> <p>33.5. Havuzların Temizliği ve Dezenfeksiyonu</p> <p>» Bu alanların genel temizliği her gün su ve deterjanla düzenli olarak yapılmalıdır. Toz çıkaran süpürme veya yüksek basınçlı su veya kimyasal püskürtme işlemlerinden kaçınılmalıdır. Temizlik bezleri tek kullanımlık olmalıdır.</p> <p>» Havuzların temizliği ve dezenfeksiyonu için ilgili mevzuata uyulmalıdır.</p> <p>» Temizlik yapan personelin tıbbi maske ve eldiven kullanması sağlanmalıdır. Temizlik sonrasında personel maske ve eldivenlerini çıkarıp işletmedeki çöp kutusuna atmalı ve ellerini en az 20 saniye boyunca su ve sabunla yıkamalıdır.</p> <p>» Sık dokunulan yüzeylerin (musluklar, duş bataryaları, kapı kolları, masa sehpa yüzeyleri şezlonglar, gibi) temizliğine dikkat edilmelidir. Bu amaçla, su ve deterjanla temizlik sonrası dezenfeksiyon için 1/100 sulandırılmış (5 litre</p>	<p>4 square meters including those working in pool areas.</p> <p>»Capacity should be determined as 1 person per 8 square meters inside the pool.</p> <p>»The distance between the rest chairs and sunbeds should be at least 1.5 meters.</p> <p>»Fabric mattresses should not be used on sun beds. Washable / wipe cushions should be used and cleaned after each use.</p> <p>»Attention should be paid to the social distance in the changing rooms, and the cabinets should be cleaned after each use.</p> <p>»Bathrobes and towels provided by the site management or responsible pool management must be packaged. It should be changed daily. Textile products such as bathrobes, towels, etc. should be washed at least 60°C.</p> <p>»Cafe and restaurant-like service sections in these areas. The precautions to be taken in Restaurants, Cafes and Eating and Drinking Enterprises In the scope of COVID-19 should be followed.</p> <p>3.5. Cleaning and Disinfection of Pools</p> <p>»General cleaning of these areas should be done daily with water and detergent. Dust-removing sweeping or high-pressure water or chemical spraying operations should be avoided. Cleaning cloths should be disposable.</p> <p>»For cleaning and disinfection of pools, the relevant legislation must be observed.</p> <p>»Cleaning staff should be provided with medical masks and gloves. After cleaning, personnel should take off their masks and gloves, throw them in the trash in the facility and wash their hands with soap and water for at least 20 seconds.</p> <p>»Care should be taken to clean the frequently touched surfaces (faucets, shower faucets, door handles, table stand surfaces, sun loungers, etc.). For this purpose, 1/100 diluted (half a small tea glass of 5 liters of water) bleach</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>suya yarım küçük çay bardağı) çamaşır suyu (Sodyum hipoklorit Cas No:7681-52-9) kullanılabilir. Klor bileşikleri yüzeylerde korozyon oluşturabilir. Dayanıklı yüzeyler için kullanılması önerilen bir dezenfektandır. Tuvaletlerin dezenfeksiyonu için 1/10 sulandırılmış çamaşır suyu (Sodyum hipoklorit Cas No: 7681-52-9) kullanılmalıdır.</p> <p>» Kullanılan dezenfektanların Sağlık Bakanlığı tarafından ruhsatlandırılmış olması gereklidir.</p> <p>» Banyo, duş yerleri ve tuvaletlerde sosyal mesafe kuralına dikkat edilmelidir.</p> <p>» Duş bataryası, musluk, sabunluk vb. malzemelerin elle kullanım yerine sensörlü olanlarının kullanımı teşvik edilmelidir.</p> <p>» Duş ve tuvaletler sık aralıklarla mümkünse her kullanımdan sonra temizlenmelidir.</p> <p>» Tuvalet ve lavabolarda su, sıvı sabun, tuvalet kâğıdı, kâğıt havlu ve çöp kutusu bulundurulmalıdır.</p>	<p>(Sodium hypochlorite Cas No: 7681-52-9) can be used for disinfection after cleaning with water and detergent. Chlorine compounds can form corrosion on the surfaces. It is a recommended disinfectant for durable surfaces. 1/10 diluted bleach (Sodium hypochlorite Cas No: 7681-52-9) should be used for disinfection of toilets.</p> <p>»Disinfectants used must be licensed by the Ministry of Health.</p> <p>»Social distance rule should be observed in bathrooms, shower places and toilets.</p> <p>»Sensor Shower faucet, faucet, soap dispenser etc. Should be preferred instead of using the materials manually.</p> <p>»Showers and toilets should be cleaned after each use if possible at frequent intervals.</p> <p>»Water, liquid soap, toilet paper, paper towels and garbage bin should be available in the toilets and sinks</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------